



SATTRANS - PAN Telecom Group
In Ukraine: +38 044 496 1100
In UAE: +971 50 36 36 152
In Russia: +7 495 778 7215
In USA / Canada: +1 240 899-5160
support@sattrans.com
www.sattrans.com

EN

Installation and Operating Manual
SAT-DOCKER - Vehicle Docking Unit
for Thuraya satellite phones

FR

Manuel d'installation et de service
SAT- DOCKER - Unité d'amarrage automobile
pour les téléphones satellitaires Thuraya

RU

Инструкция пользователя
САТ-Докер - Автомобильный комплект
для спутниковых телефонов Турая

Company stamp and legible signature
RETAIL STORE

Tampon de l'entreprise et signature
lisible du fournisseur
RETAIL STORE

М.П.
и подпись
ПРОДАВЕЦ

Stamp and signature
SPECIALIST INSTALLATION POINT

Tampon et signature
POINT D'INSTALLATION SPECIALISE

М.П., подпись
АВТОРИЗИРОВАННАЯ
УСТАНОВОЧНАЯ ТОЧКА

I accept the warranty conditions
LEGIBLE SIGNATURE OF CLIENT

J'accepte les conditions de garantie
SIGNATURE LISIBLE DU CLIENT

Я принимаю условия гарантии
ПОДПИСЬ КЛИЕНТА

No. No. №	Date of submission Date de remise Дата поломки	Date of repair Date de réparation Дата починки	Description of repair Descripción de la reparación Описание поломки	Stamp and signature Tampon et signature М.П. и подпись

**WARRANTY
GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**No./No./№
Portable Hands-free kit SAT DOCKER**

Bar code/Code de bar/Штрихкод:
Sale date/Fecha de venta/Дата продажи:

Warranty is invalid without all written data in the heading.
La garantie n'est valable qu'avec toutes les données écrites en tête.
Гарантийный талон не действителен в случае не заполнения всех вышестоящих полей.

Remarks:/Remarques:/Примечания:

2. 24 months period of warranty starting from the date of sale.
2. Les 24 mois de garantie commencent avec la date de vente.
2. Гарантийный срок: 24 месяца со дня продажи.

EN Table of Contents	3
Important Notes	4-5
Scope of Supply	9-10
Installation Overview	11
Installation Instructions	12-15
Operating Manual	16-19
Legend	20-21

FR Table des matières	3
Observations importantes	5-6
Fourniture	9-10
Informations générales relatives au montage	11
Manuel d'installation	12-15
Mode d'emploi	16-19
Légende	20-21

RU Содержание	3
Важная информация	7-8
Комплект поставки	9-10
Монтажная схема	11
Инструкция по монтажу	12-15
Инструкция пользователя	16-19
Условные обозначения	20-21

Dear Customer,

Thank you for choosing this high-quality product manufactured by BURY and exclusively distributed worldwide by SATTRANS / PAN Telecom Group. Please read this user manual before installing and using this product.

Safety Information

- This product should be installed so its components do not interfere with operation and safety features of your vehicle, such as airbags, safety belts, windshield, etc.
- Do not attempt to operate this product if the cables, plugs or other components are defective.
- Please do not attempt to open, disassemble or repair the product as it could damage its components and make the warranty void.

Important Notes

- This product is equipped with a 3-in-1 (Thuraya/GPS/GSM) vehicle magnetic antenna. The antenna can be one of the two types: North or South. Please select your type of antenna (based on your planned location of Thuraya use) before purchasing the product.
- This product can operate in the private conversation mode only. If you need the full hands-free (loud talk) operation, you should consider purchasing SATTRANS SAT-VDA Hands-Free Car Kit.

Installation Notes

- Professional installation for your vehicle may be required for this product. Please note that your vehicle's warranty terms may be affected by installing this kit.
- All components for installation of this product are supplied with the retail box. No tools are provided with the product.

Operating Notes






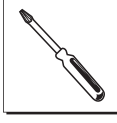


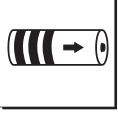





- Please review the operating instructions on the following pages of this manual.
- After installing, all functions of this product (with a Thuraya phone installed) can be tested when the vehicle's ignition turned on.
- A slight echo can be heard by your calling party during the initial call using the product. This echo should disappear after several seconds of conversation.
- The charging process of the satellite phone's battery commences when the vehicle's ignition is turned on.
- Thuraya satellite communications have several specific features, which are different from GSM communications. Obstructions such as tall buildings, trees, hills or mountains can block the reception and transmission of signals between the vehicle antenna and the satellites, thus decreasing the quality of calls or making them impossible. It is therefore recommended to make satellite calls in open areas, far from any obstructions. Before starting the call, please make sure the satellite signal level is sufficient.

Warranty & Liability Notes

- This product is covered by a 2-year worldwide warranty from date of purchase with proof of purchase submitted.
- SATTRANS shall not be liable for any damages resulted from misuse, abuse, neglect, accident, repair, alteration or maintenance by any person or party other than our own service facility or the modification of this product in any way.



Check your phone's user manual
Veuillez s.v.p. vérifier le manuel de l'utilisateur du téléphone.
Смотрите инструкцию пользователя для телефона

	Avoid exposure to moisture Mettre à l'abri de l'humidité Бережь от проникновения влаги		Attention! Important information Attention! informations importantes Внимание! Важная информация
	Avoid extreme temperatures Eviter les températures extrêmes Предохранять от воздействия высокой температуры		Antenna Antenne Антенна
	Avoid airbag and impact zones Eviter les zones de déploiement des airbags Не устанавливать вблизи подушек безопасности		Screwdriver Tournevis Отвёртка
	Switching the ignition on/off Initialiser/couper l'allumage Включение/отключение зажигания		Answering/answering a call Prendre un appel/Passer un appel Приём/Проведение разговора
	Battery charging La batterie est chargée Подзарядка аккумулятора		Ending a call Raccrocher Окончание разговора
	Dialing the number Composer un numéro Набор номера		Private mode Mode privé Конфиденциальный разговор
	Voltage transformer required Transformateur de tension nécessaire Необходимо применение конвертера напряжения питания		Incoming call signal Tonalité du téléphone mobile Звонок спутникового телефона

- Obligations of SATTRANS and its affiliates shall be limited to repair or replacement with the same or similar unit, at our option. When returning the product for repair, please pack it carefully and include an explanatory note.

We hope you will be satisfied with the use of your SAT-Docker VDU and wish you a pleasant ride.

FR OBSERVATIONS IMPORTANTES

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le produit de haute performance fabriqué par la maison BURY et vendu dans tout le monde par le Groupe SATTRANS / PAN Telecom. Avant l'installation et l'utilisation de ce produit, vous êtes invités à lire attentivement le présent manuel.

Informations sur la sécurité

- ce produit doit être installé de façon que ces sous-ensembles ne causent pas des perturbations dans le travail de l'équipement de sécurité tel que les air-bags, ceintures de sécurité, la pare-brise, etc.
- il est interdit d'utiliser le produit si les câbles, les prises ou les autres sous-ensembles sont endommagés
- nous vous demandons de ne pas tenter d'ouvrir l'article, de le réparer, car l'endommagement de ses sous-ensembles aura pour l'effet l'annulation de la garantie

Observations importantes

- le produit a été équipé de l'antenne magnétique tri-bande (opérant dans les réseaux Thuraya, GPS, GSM). Il y a deux types d'antennes : le type nord et sud. Avant l'achat veuillez choisir attentivement le type de l'antenne suivant quel sera le lieu d'utilisation du système Thuraya.
- le produit est destiné exclusivement pour les communications privées. Si vous souhaitez vous munir du kit complet main libre, il est conseillé de choisir le pack SATTRANS SAT-VDA Hands-Free Car Kit.

Observations concernant le montage

- Cet article peut demander l'installation par le spécialiste. N'oubliez pas que l'installation de ce kit peut influencer les conditions de la garantie de votre voiture.
- Tous les sous-ensembles indispensables pour le montage de l'article sont fournis en emballage au moment de la vente en détail. Aucun outil n'a été joint.

Observations concernant l'utilisation

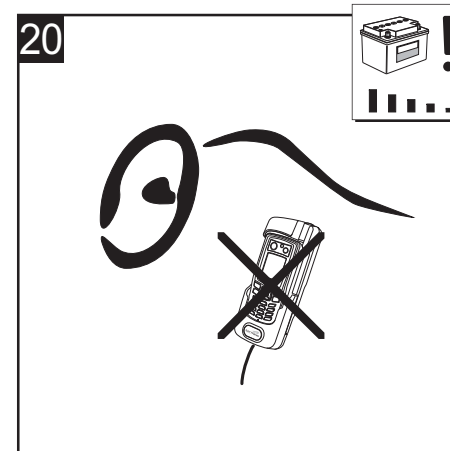
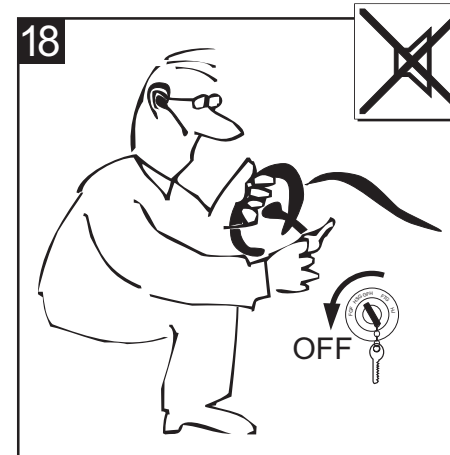
- Veuillez lire attentivement le mode opératoire sur les pages successives de ce manuel
- Une fois le produit installé, toutes ces fonctions (y compris l'appareil téléphonique Thuraya) peuvent être testées après la mise en marche du moteur.
- Pendant la première communication téléphonique il est possible qu'un insignifiant écho est perceptible à l'oreille par notre interlocuteur. Ce phénomène devra disparaître passées quelques secondes.

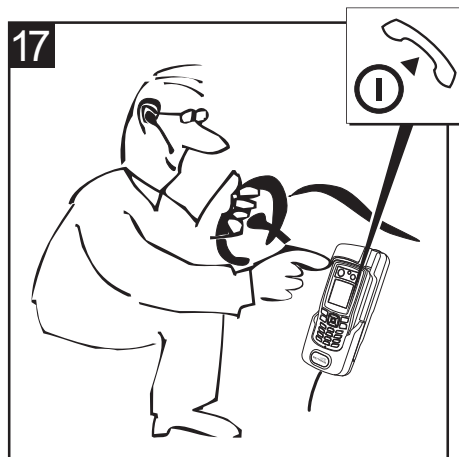
- Le procès de la charge des accumulateurs du téléphone satellitaire commence au moment où on tourne la clef dans le contact du démarreur
- Les communications satellitaire Thuraya présentent quelques traits caractéristiques qui les distinguent des communications effectuées par l'intermédiaire du réseau GSM. Les obstacles, tels que les édifices d'important hauteur, les arbres, les collines ou les montagnes, peuvent bloquer la transmission des signaux entre l'antenne et les satellites ce qui peut causer la détérioration de la qualité des communications ou même les rendre impossibles. Pour cette raison il est conseillé de converser dans les espaces ouvertes, loin de tout obstacle. Avant d'initier la conversation, veuillez vérifier si le niveau du signal de la satellite est suffisant.

Observations concernant la garantie et la responsabilité

- le produit a la garantie de 2 ans à partir de la date d'achat, valable dans tout le monde, contre l'exhibition de la facture.
- La société SATTRANS n'assume pas la responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation impropre, l'abus, la négligence, l'accident, la réparation, la modification ou la maintenance de la part des personnes de hors le service de la SATTRANS ou bien causés par n'importe quelle modification du produit.
- La responsabilité de la société SATTRANS et des sujets coopérants est limitée, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement du produit contre un nouveau ou un autre, de même qualité. A la déposition du produit en vue de le réparer, veuillez l'emballer soigneusement et joindre la description.

Nous espérons que le pack SAT- Docker VDA vous satisfera et garantira un excellent voyage.





RU Важная информация

Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор высококачественного устройства, произведенного компанией BURY и эксклюзивно распространяемого по всему миру компанией ПАН-Телеком / САТТРАНС. Прочитайте это руководство пользователя перед установкой и использованием изделия.

Безопасность

- Все компоненты этого изделия должны устанавливаться таким образом, чтобы не препятствовать управлению транспортным средством и функционированию его систем безопасности, таких как подушки и ремни безопасности, лобовое стекло и т.п.
- Не пользуйтесь устройством, если его проводка, переходники, розетки и другие компоненты неисправны.
- Не пытайтесь открывать, разбирать или ремонтировать автокомплект, т.к. это может его повредить и аннулировать гарантийные обязательства.

Важно!

- Автокомплект снабжен универсальной (Турая-GSM-GPS) автомобильной антенной на магнитном держателе. Антенна может быть двух типов: для северных и южных широт. Пожалуйста, выберите тип необходимой антенны (на основе вашего географического месторасположения при пользовании связью Турая) при приобретении комплекта.
- Этот комплект может работать только в режиме частного (тихого) разговора. Если вам необходима громкая связь («свободные руки»), Вы можете приобрести автомобильный комплект САТ-ВДА производства Sattrans.

Монтаж комплекта

- Для монтажа устройства Вам могут понадобиться услуги профессионального установщика. Имейте в виду, что установка данного устройства может повлиять на гарантийные условия Вашего автомобиля.
- Комплектация устройства включает в себя все необходимые компоненты для его установки. Никаких инструментов для установки не прилагается.

Использование автокомплекта

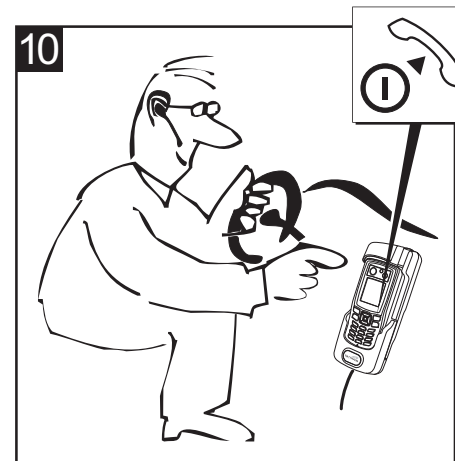
- Просим Вас ознакомиться с инструкциями по пользованию устройства.
- После установки, работа всех функций этого устройства (при наличии телефона Турая) может быть проверена при включении зажигания (питания) транспортного средства.
- При первом использовании устройства Ваш собеседник может слышать незначительное эхо. Этот эффект должен устраниться в течение нескольких секунд после начала разговора.
- Аккумулятор телефона начинает подзарядаться сразу после включения зажигания автомобиля.

- Спутниковая связь «Турая» имеет некоторые особенности, отличающие ее использование от мобильной связи. Такие препятствия, как высокие здания, деревья, холмы или горы могут ограничить видимость спутника, перекрывая прием или передачу сигнала между автомобильной антенной и спутником. При этом качество разговора может ухудшиться или связь может оборваться полностью. Рекомендуется использовать спутниковую связь в открытой местности, вдали от каких-либо препятствий. Перед началом разговора, убедитесь, что уровень спутникового сигнала на дисплее телефона является достаточным.

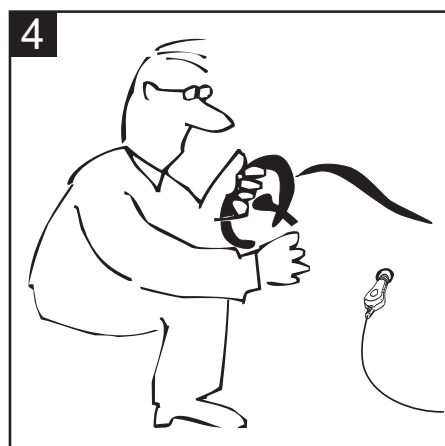
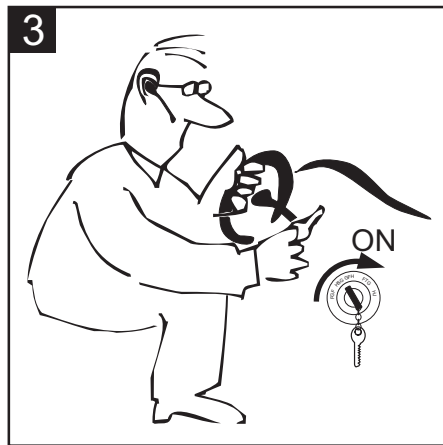
Гарантия и ответственность

- Это изделие имеет гарантийный срок 2 года с даты приобретения при наличии доказательства покупки.
- SATTRANS не несет ответственности за какой-либо ущерб, причиненный неправильным использованием, недосмотром, несчастным случаем, ремонтом, изменением или обслуживанием любыми лицами, не уполномоченными нами на такие действия.
- Обязательства SATTRANS и его филиалов ограничиваются ремонтом или заменой товара на такое же или подобное устройство по нашему выбору. При возврате устройства на ремонт, упакуйте его тщательно и вложите записку с описанием поломки.

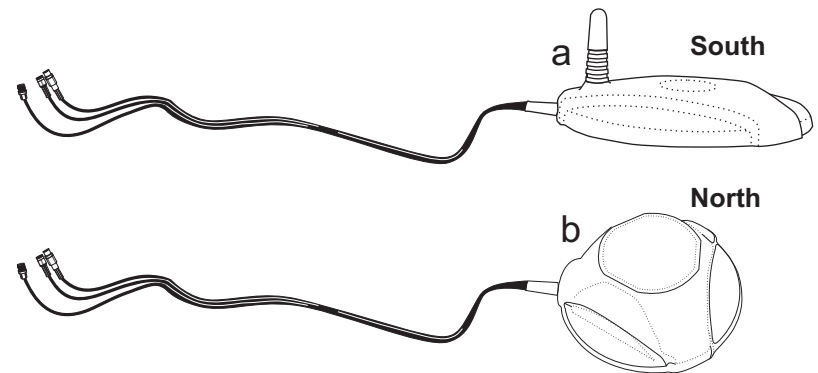
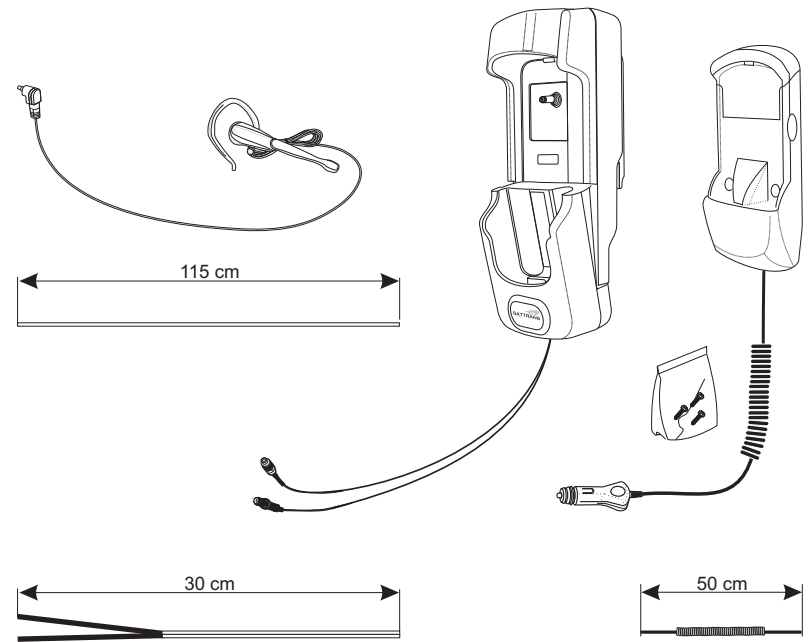
Мы надеемся, что Вам понравится автокомплект САТ-Докер, и желаем Вам счастливого пути!

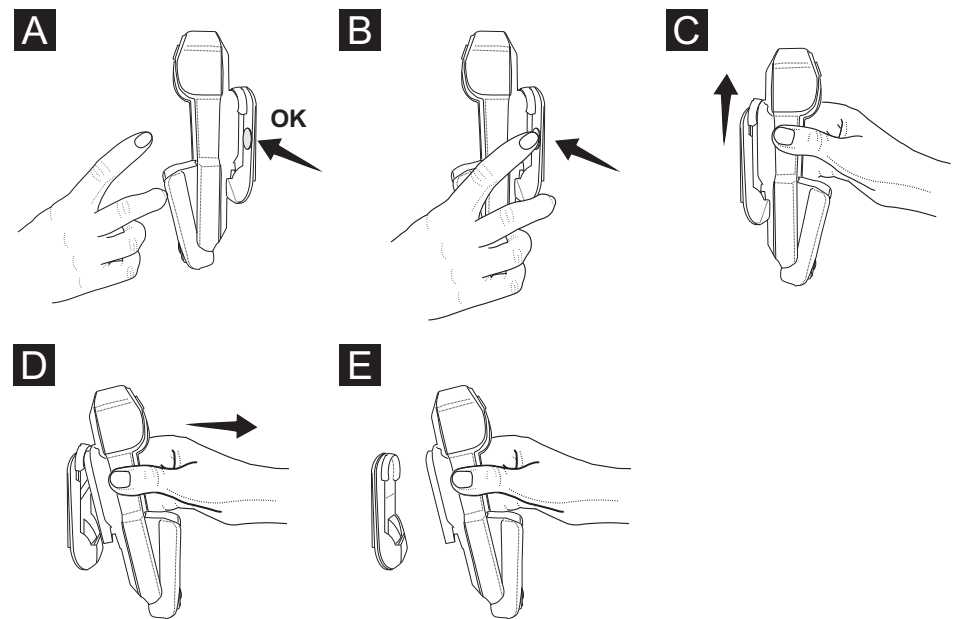
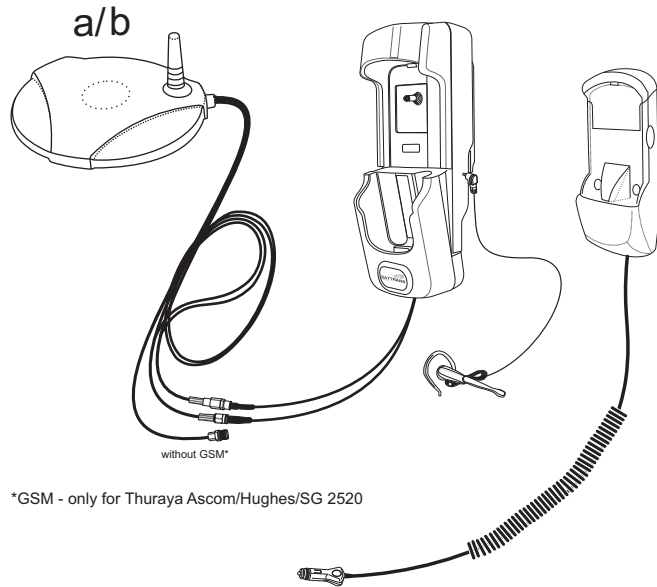
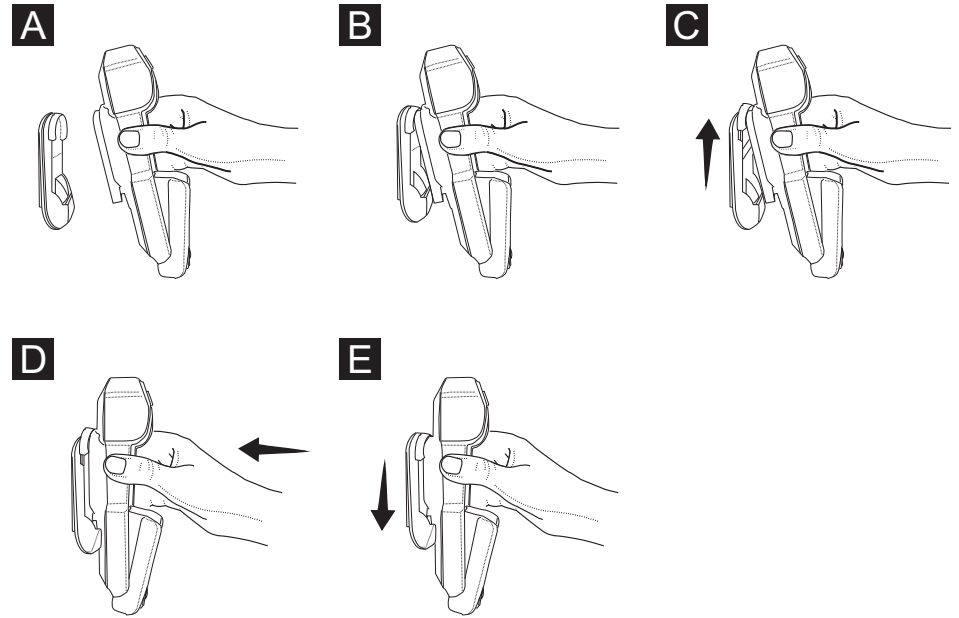
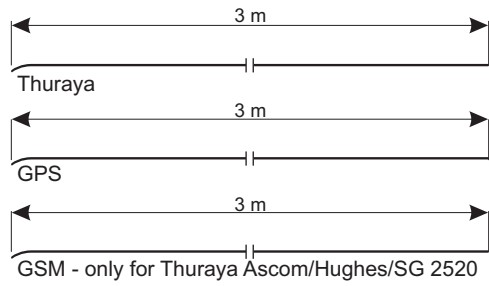


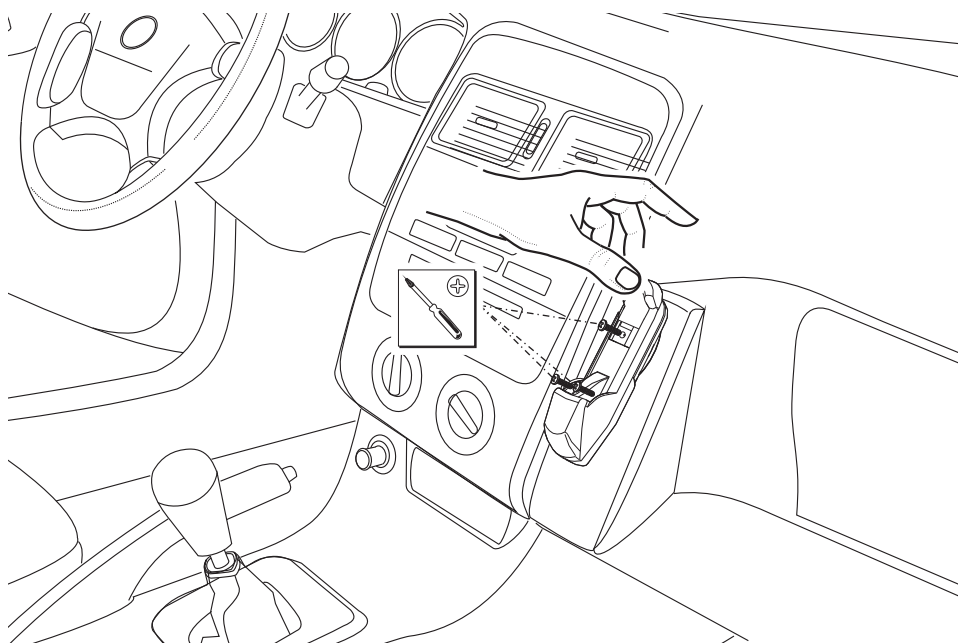
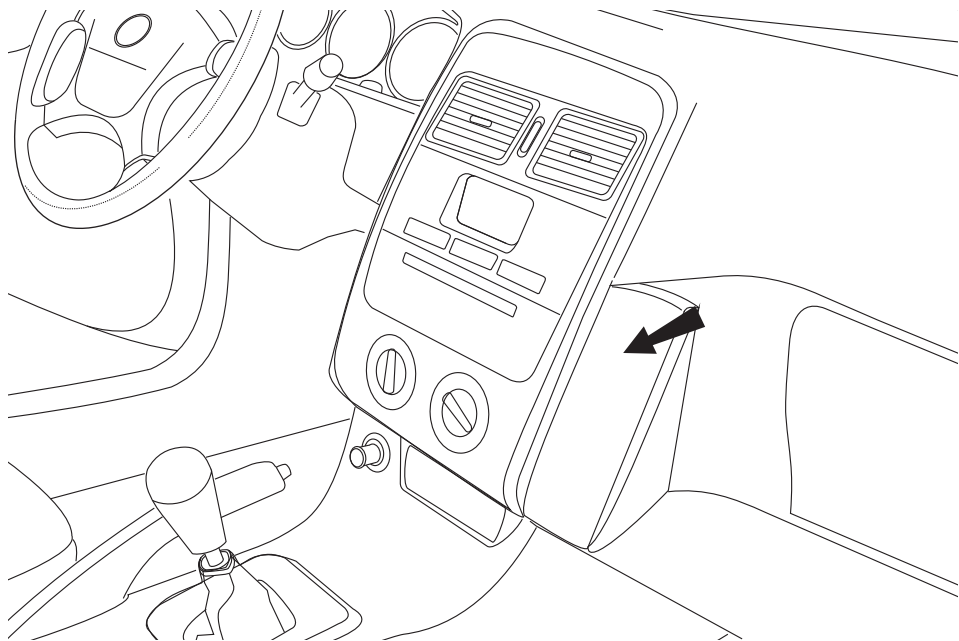
- EN Operating Manual
- FR Mode d'emploi
- RU Инструкция пользователя



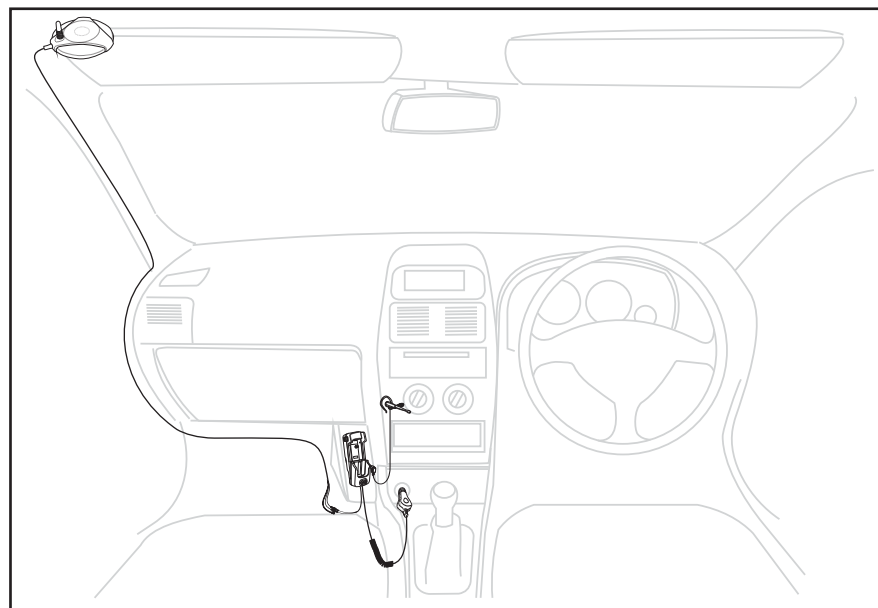
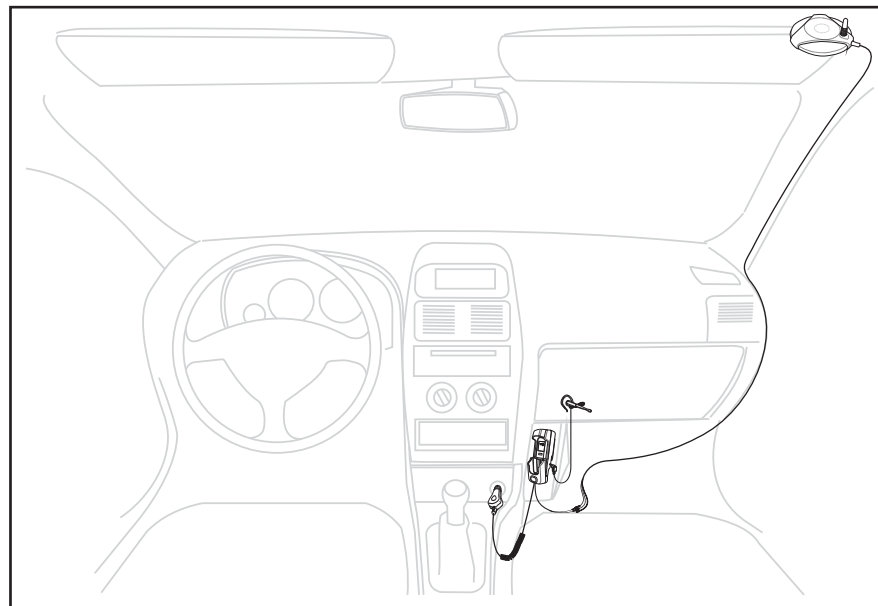
- EN Scope of Supply
- FR Fourniture
- RU Комплект поставки







- EN Installation Overview
- FR Informations générales relatives au montage
- RU Монтажная схема



- EN Installation instructions
- FR Manuel d'installation
- RU Инструкция по монтажу

